



## Såpe Hvit

For rengjøring og vedlikehold av olje- og tresåpe behandlede gulv samt grunnbehandling av lutede treflater

### Dosering

Rengjøring - 0,5dl Träsåpa + 10ltr lunkent vann.

Periodisk vedlikehold - 1ltr Träsåpa + 10 ltr lunkent vann.

Grunnbehandlin - 1dl Träsåpa + 6dl lunkent vann (7dl ferdigblanding rekker til ca 10m<sup>2</sup>)

### Utstyr

Bøtte, skurebørste, klut/mopp. Vid grunnbehandling bruk en maskin + rød pad (større flater) eller padholder + rød pad (mindre flater, samt ved flekkfjerning).

### Rengjøring av såpe- eller oljebehandlede gulv (enkles med maskin på større flater)

1. Støvsug eller tørrmopp gulvet nøye.
2. Fuktmopp gulvet med riktig dosering med en godt oppvrid mopp/klutm overflaten bør være tørr etter 1-2 minutter.
3. Når gulvet er fullstendig tørt kan det tas i bruk.
4. I offentlig miljø kan gulvet tørrpoleres med maskin og rød pad for best resultat.

### Grunnbehandling

1. Fjern tidligere gulvbehandling, støvsug eller tørrmopp gulvet nøye.
2. Påfør en lutbehandling (se egen bruksanvisning) avhengig av ønsket sluttresultat.
3. Rist flasken godt (ekstra nøye ved pigmentert tresåpe). Bland såpeløsningen i en bøtte etter dosering over (1:6). Husk at antall påføringer avhenger av hvor gammelt eller porøst gulvet er.
4. Legg ut såpeløsning med en mopp eller klut.
5. La tørke i ca 1 time (avhengig av luftfuktighet og temperatur), eller til flaten kjennes tørr.
6. Gjenta punkt 4-5 to til tre ganger eller til flaten ikke tar til seg mer tresåpe. Rett etter siste behandling, tørk vekk overflødig tresåpe med en lofri klut.
7. Etter 24timer tørrpoler gulvet med en rød pad + padholde (mindre flater), evt. maskinelt med maskin + rød pad på større flater.
8. Gulvet kan tas i bruk når det er fullstendig tørt.

Gammeldags Träsåpa Vit, 5-15% sæbe.

**Advarsel!** Farlige respirable dråper kan dannes ved sprøyting. Sprøytetåke må ikke innåndes. Sikkerhetsdatablad er tilgjengelig på anmodning.





## Sæbe Hvid

Rengøring og vedligeholdelse af olie og sæbe-behandlede overflader, kan osse benyttes som grundbehandling af ludbehandlede træoverflader

### Forbrug

Rengøring - 0,5dl Sæbe + 10l lunkent vand.

Periodisk vedligeholdelse - 1l Sæbe + 10l lunkent vand.

Grundbehandling - 1dl Sæbe + 6dl lunkent vand (7dl færdigblandet vædske rækker til ca. 10m<sup>2</sup>).

### Værktøj

Spand, skurebørste, klud/moppe. Ved grundbehandlingen kan følgende benyttes: polermaskine + rød pad (større arealer), rød pad (mindre arealer samt fjernelse af eventuelle pletter).

**Rengøring af sæbe- og olje-behandlede overflader (udføres bedst med en vaske-/suge-maskine på større arealer)**

1. Støvsug eller tør-mop overfladen grundigt.
2. Vask overfladen med hårdt opvredet klud eller moppe. Overfladen bør være tør efter ca 1-2 minutter.
3. Når overfladen er tør, kan den benyttes igen.
4. I offentlige(større) områder anbefales brugen af maskine + rød pad for at opnå det bedste resultat.

### Grundbehandling

1. Fjern evt. tidligere behandlinger fra overfladen, støvsug/tør-mop derefter grundigt.
2. Udfør ludbehandlingen som beskrevet i særskilt vejledning afhængigt af det ønskede slutresultat/ udseende.
3. Ryst dunken grundigt. Bland sæbeopløsningen i en spand som beskrevet afsnittet foroven. Bemærk at antallet af påføringer(forbrug) kan stige afhængigt af hvor gammelt eller overfladen er.
4. Påfør sæbeopløsningen med en klud/moppe.
5. Lad overfladen tørre i ca. 1 time eller indtil overfladen er tør.
6. Gentag trin 4 og 5 ca. 2-3 gange eller indtil overfladen ikke vil absorbere mere sæbe. Fjern eventuell sæberester med en klud efter den sidste sæbebehandling.
7. Efter ca 24 timer tørpoleres med en rød doodlebug (mindre arealer) alternativt med en polermaskine + rød pad (større arealer).
8. Når overfladen er tør kan den benyttes igen.

Gammeldags Träsåpa Vit, 5-15% sæbe.

**Advarsel!** Farlige respirable dråper kan dannes ved sprøytning. Sprøytetåke må ikke innåndes.

Sikkerhedsdatablad er tilgjengelig på anmodning.





## Soap White

Cleaning and maintenance of oiled or soap-treated floors  
and basic treatment of lyed wood surfaces

### Dosage

Cleaning - 0.5 dl Soap + 10l lukewarm water.

Periodic Maintenance - 1l Soap + 10l lukewarm soap water.

Basic Treatment - 1dl Soap + 6dl lukewarm water (7dl premixed liquid is enough for approx. 10m<sup>2</sup>).

### Tools

Bucket, scrubbing brush, cloth/mop. When performing basic treatment use machine + red polishing pad (for large surfaces), or red pad + padholder (for small areas and removal of stains).

### Cleaning of soap or oil-treated floors (done most easily on larger areas with "combi-machine")

1. Vacuum and/or dry mop the floor thoroughly.
2. Damp wipe the floor with soap solution as above with a damp mop/cloth. The floor should be dry within 1-2 minutes.
3. When the floor is completely dry, it can be used.
4. In public areas for best result dry buff the floor periodically with machine + red pad.

### Basic Treatment

1. Remove any previous treatment from the floor, vacuum/dry mop the floor thoroughly.
2. Perform lye treatment (see separate instructions) depending on the desired endresult.
3. Shake the bottle (extra carefully for white-pigmented soap). Mix the soap solution in a bucket according to dosage above. Keep in mind that the number of applications/usage may increase depending how old or porous the floor is.
4. Apply soap solution on the floor with mop/cloth.
5. Allow to dry about 1 hour (depending on humidity/temperature) or until the surface feels surface dry.
6. Repeat steps 4-5 above 2-3 times or until the surface is not able to absorb more soap. Immediately after the last application, wipe off any excess with lint-free cloth.
7. After about 24 hours dry buff the floor with red pad + padholder (for small areas) or machine + red polishing pad (for larger surfaces).
8. When the floor is completely dry, it can be used.

Gammeldags Träsåpa Vit, 5-15% soap.

**Warning!** Hazardous respirable droplets may be formed when sprayed. Do not breathe spray or mist.  
Safety data sheet available on request.





## Puseep Valge

Puiduseepi kasutatakse leeliseга töödeldud männi- või kuuselaudadest põrandate põhitöötluks ning õlitatud puitpõrandate puhastamiseks ja hooldamiseks

### Annus

Puhastamine - 0,5 dl puiduseepi + 10 l leiget vett.

Perioodiline hooldus 1 l puiduseepi + 10 l leiget vett.

Põhihooldus - 1 dl Seep + 6 dl leiget vett (7 dl valmis segatud vedelikust piisab umbes. 10m<sup>2</sup>).

### Tööriist

Kopp, küürimishari, mopp/kalts. Kui põhitöötlus poleerimismasin + punane ringristmik (suuremad alad), hoidik + punane küürimisplakk (väiksemad pinnad ja plekkide eemaldamiseks).

**Puhastav seep või õliga töödeldud põrand (kõige lihtsam teostada suurematel aladel "kombineeritud masina" abil).**

1. Puhasta pind hoolikalt tolmuimejaga.
2. Kanna seep mopiga pinnale. Põrand peaks kuivama 1-2 minutiga.
3. Põrandat võib kasutada alles selle täielikult kuivamisel (1-2h).
4. Ühiskondlikes ruumides poleeri paremate tulemuste saamiseks pinda punase poleervildiga (vastavalt pinna suurusele kas käsitsi või poleerimasinaga). Puhasta pindtolmuimejaga. Põrand on valmis viimistlusvahenditega töötlemiseks.

### Põhihooldus/hooldus

1. Lihvige põrand põhjalikult (isegi uus põrandakate), viimane lihvimine karedusega 100. Seejärel puhastage pind õrnalt tolmuimejaga.
2. Kontrollige, et põrandal ei oleks lihvimismasina jälgi. Puiduseebiga kruntimisel tuleb järgida ülaltoodud juhiseid.
3. Enne kasutamist tuleb seep põhjalikult segada.
4. Kandke seep mopiga põrandapinnale.
5. Kuivamisaeg vähemalt 1 tund või kuni pind on katsudes kuiv.
6. Korrake punkte 4-5 2-3 korda, kuni pind ei suuda enam seepi imada. Kohe pärast viimase kihi peale kandmist eemaldage liigne seep kuiva lapiga.
7. 24 tunni pärast eemaldage kuivatatud jäägid kergelt ja ühtlaselt punase küürimisplakiga (150 p/min, sõltuvalt pinna suurusest, kas käsitsi või poleerimismasinaga).
8. Puhastage pind tolmuimejaga. Põrand on kasutusvalmis pärast täielikku kuivatamist.

Gammeldags Träsåpa Vit, 5-15% seep.

**Hoiautus!** Pihustamisel võivad tekkida ohtlikud sissehingataavad piisad. Pihustatud ainet või udu mitte sisse hingata. Ohutuskaart nõudmisel kättesaadav





## Mydło Biały

Czyszczenie i konserwacja podłóg poddanych działaniu oleju lub mydła,  
oraz podstawowa obróbka powierzchni drewnianych poddanych obróbce ługiem

### Dawkowanie

Czyszczenie - Mydło 0.5 dl + 10 l letniej wody

Konserwacja okresowa - Mydło 1 l + 10 l letniej wody

Podstawowe leczenie - Mydło 1 dl + letnia woda 6 dl (7 dl roztwór wystarcza na około 10m<sup>2</sup>).

### Narzędzi

Wiadro, szczotka do szorowania, szmatka/mop. Podstawowa obróbka maszyną + czerwona karuzela (dla większych powierzchni) lub czerwony blok szorujący + uchwyt (do mniejszych powierzchni i usuwania plam)

### Czyszczenie olejowanych lub mydlanych podłóg drewnianych (na dużych powierzchniach jest najłatwiejsze do przeprowadzenia maszynowo)

1. Podłogę dokładnie odkurzyć lub/i wyczyścić mopem.
2. Następnie za pomocą mopa lub szmatki należy zwilżyć podłogę roztworem mydła i wody wg proporcji podanych powyżej. Podłoga powinna wyschnąć w przeciągu 1-2 minut.
3. Podłoga nadaje się do użytku po całkowitym wyschnięciu.
4. Dla uzyskania najlepszych efektów, w obszarach publicznych podłogę warto okresowo wypolerować za pomocą maszyny z czerwonym padem.

### Podstawowe leczenie

1. Usuń wszelkie poprzednie powłoki z podłogi, a następnie dokładnie je odkurz i / lub wytrzyj.
2. Przechyl podłogę (patrz osobna instrukcja) w sposób wygodny, aby osiągnąć pożądany efekt.
3. Wstrząśnij butelką (szczególnie w przypadku mydła z białym pigmentem), a następnie przygotuj roztwór mydła w wiadrze zgodnie z powyższymi proporcjami. Warto pamiętać, że liczba aplikacji może wzrosnąć w zależności od wieku i porowatości podłogi.
4. Nałóż roztwór mydła na podłogę mopem lub szmatką.
5. Pozostaw do wyschnięcia na około 1 godzinę lub do momentu, gdy podłoga będzie sucha w dotyku (w zależności od wilgotności i temperatury).
6. Kroki 4-5 należy powtórzyć 2-3 razy lub do momentu, gdy powierzchnia nie wchłonie więcej mydła. Natychmiast po ostatnim zastosowaniu pozostały nadmiar roztworu na podłodze należy usunąć niestrzępiącą się szmatką.
7. Po około 24 godzinach podłogę należy wypolerować czerwonym blokiem szorującym + uchwytem (dla mniejszych powierzchni) lub maszyną podłogową + czerwonym rondem na podłodze.
8. Podłoga nadaje się do użytku po całkowitym wyschnięciu.

Gammeldags Träsåpa Vit, 5-15% mydło.

**Uwaga!** W przypadku rozpylania mogą się tworzyć niebezpieczne respirabilne kropelki. Nie wdychać rozpylonej cieczy lub mgły. Karta charakterystyki dostępna na żądanie.





## Jabón Blanco

Para limpieza y mantenimiento de suelos tratados con aceite o jabón así como para tratamiento básico de superficies de madera tratadas con lejía

### Tratamiento

Limpieza - 0,5 dl. jabón de limpieza + agua templada

Mantenimiento periódico - 1 l. de jabón + 10 l. de agua templada

Tratamiento básico - 1 dl. de jabón + 6 dl. de agua templada y (7 dl. de esta solución son suficientes para una superficie aprox. de 10m<sup>2</sup>).

### Herramientas

Cubo, cepillo de raíz, paño / fregona. Utilice la máquina + almohadilla de pulido roja para el tratamiento básico (áreas grandes) o almohadilla roja + soporte (superficies más pequeñas y eliminación de manchas).

### Limpieza de pisos tratados con aceite o jabón (más fácilmente realizada en superficies grandes utilizando una máquina combinada).

1. Pasar una aspiradora y/o limpiar el suelo con una fregona minuciosamente y dejar que se seque.
2. Humedecer el suelo con la solución de agua y jabón indicada anteriormente con la ayuda de una fregona/trapo. El suelo debe estar seco en menos de 1-2 minutos.
3. Una vez se haya secado completamente el suelo será posible utilizarlo.
4. En espacios públicos el suelo debe pulirse periódicamente con una máquina y la almohadilla roja para obtener un resultado óptimo.

### Tratamiento básico

1. Eliminar cualquier tratamiento anterior aplicado al suelo y pasar una aspiradora y/o limpiar el suelo con una fregona minuciosamente y dejar que se seque
2. Realizar el tratamiento con lejía (consultar las instrucciones que se proporcionan aparte) dependiendo del resultado que se desee.
3. Agitar la botella (extremar las precauciones con el jabón líquido pigmentado blanco). Mezclar el agua y el jabón en un cubo en las proporciones indicadas más arriba para esta solución. Recuerde que el número de aplicaciones/usos puede aumentar dependiendo de la edad del suelo y/o porosidad del mismo.
4. Aplicar esta solución de agua y jabón en el suelo con una fregona/trapo.
5. Dejar secar durante una hora aproximadamente (dependiendo de la humedad ambiental/temperatura) o bien, hasta que la superficie esté seca al tacto.
6. Repita los pasos 4 y 5 anterior unas 2 o 3 veces o bien, hasta que la superficie no pueda absorber más solución de agua y jabón. Tras realizar la última aplicación, secar cualquier resto de solución con un trapo que no deje pelusas.
7. Transcurridas unas 24 horas secar el suelo con la almohadilla Doodlebug™ roja con su soporte (superficies pequeñas) o bien, con la almohadilla para pulir de color rojo (grandes superficies).
8. Una vez se haya secado completamente el suelo será posible utilizarlo.

Gammeldags Träsåpa Vit, 5-15% jabón.

**¡Atención!** Al rociar pueden formarse gotas respirables peligrosas. No respirar el aerosol. Puede solicitarse la ficha de datos de seguridad.

